

Verżjoni 3

Effettiva minn: 2025.04.30.

Taqsima 1 Kamp ta' applikazzjoni

(1) Dawn it-Termini u Kundizzjonijiet Ġenerali (minn hawn 'il quddiem imsejha "GTC") jirregolaw il-bejgħ ta' prodotti minn BioTechUSA Kft. (H-1033 Budapest, Huszti út 60) u BioTechUSA Polska sp. z.o.o. (ul. ZAMKOWA, nr 21A, lok. 4A, miejsc. PABIANICE, kod 95-200, poczta PABIANICE, kraj POLSKA) – minn hawn 'il quddiem imsejha b'mod kollettiv "BioTechUSA" – lil ċerti sħab B2B – minn hawn 'il quddiem imsejha "Klijent" jew "Sieħeb" – kif ukoll il-bejgħ mill-ġdid ta' dawn il-prodotti mis-Sħab B2B.

Il-kontenut tal-kuntratti konkluzi permezz ta' ordnijiet impoġġija mis-Sħab imsemmija hawn fuq – minbarra d-dispożizzjonijiet tal-liġijiet obligatorji vinkolanti applikabbli – huwa ddeterminat minn dawn il-GTC u t-termini speċifiċi maqbula b'mod reċiproku mill-Partijiet.

Jekk id-dispożizzjonijiet ta' kuntratt individwali mal-Klijent ivarjaw espressament mid-dispożizzjonijiet ta' dawn il-GTC, id-dispożizzjonijiet tal-kuntratt individwali għandhom jipprevalu. Id-dispożizzjonijiet ta' dawn il-GTC japplikaw għal kunsinni futuri kollha, servizzi ordnati mis-Sieħeb, jew offerti magħmula lill-Klijent, anke jekk id-dispożizzjonijiet tal-GTC mhumix stipulati b'mod speċifiku.

Dispożizzjonijiet speċjali ta' kuntratti B2B konkluzi ma' Sħab irreġistrati fil-pajjiżi varji, kif ukoll dispożizzjonijiet speċjali ta' kuntratti B2B konkluzi għall-kamp ta' applikazzjoni territorjali tal-pajjiżi varji, jistgħu jvarjaw mid-dispożizzjonijiet ġenerali ta' dawn il-GTC. Id-devjazzjonijiet fit-termini u kundizzjonijiet ta' tali kuntratti huma inklużi fost id-dispożizzjonijiet speċjali ta' dawn il-GTC.

BioTechUSA hija intitolata li temenda d-dispożizzjonijiet ta' dawn il-GTC fil-qafas tal-leġiżlazzjoni applikabbli. Kwalunkwe emenda possibbli ma għandhiex taffettwa l-kuntratti konkluzi qabel (l-ordnijiet aċċettati).

(2) Il-GTCs tal-Klijent jew ta' partijiet terzi mhumix applikabbli, anke jekk BioTechUSA ma toġġezzjonax espressament għall-applikazzjoni tagħhom f'każijiet individwali. Anke jekk BioTechUSA tirreferi għal ittra jew għal kwalunkwe dikjarazzjoni li fiha jew tirreferi għat-termini tan-negożju tal-parti li tagħmel l-offerta jew ta' parti terza, dan ma għandux jimplika li BioTechUSA taqbel mal-applikazzjoni tagħhom.

(3) Dawn il-GTC japplikaw għal Sħab li, skont il-liġijiet applikabbli, mhumix ikkunsidrati konsumaturi.

Taqsim 2 Offerta u konkluzjoni tal-kuntratt

(1) L-offerti ta' BioTechUSA – kemm online (f'hanut online) kif ukoll offline – mhumie x vinkolanti u mhumie x obligatorji (stedina biex issir offerta), sakemm ma jkunux espressament immarkati b'hal vinkolanti.

(2) Meta l-Klijent jagħmel ordni online jew offline għal oġġetti jew servizzi speċifiċi, dan jikkostitwixxi offerta vinkolanti lil BioTechUSA rigward l-oġġetti jew is-servizzi inklużi fl-offerta. Fil-każ ta' ordni online, dan jirreferi għall-oġġetti mqiegħda fil-"basket tax-xiri" u mibgħuta lil BioTechUSA. BioTechUSA taċċetta l-ordni tas-Sieheb permezz ta' dikjarazzjoni separata ta' aċċettazzjoni (li mhix l-istess b'hall-konferma li tirrikonoxxi r-riċevuta tal-ordni) mad-debitu tal-kont bankarju tas-Sieheb minn BioTechUSA, jew mal-pagament tas-Sieheb tal-fattura mahruġa minn BioTechUSA, jew – jekk l-ebda minn dawn ta' hawn fuq ma jiġi ssodisfatt – billi tikkunsinna l-merkanzija inkluża fl-ordni jew b'eżekuzzjoni oħra. Kuntratt validu bejn BioTechUSA u s-Sieheb, li skontu BioTechUSA għandha obbligu li tikkunsinna, jidhol fis-seħh b'mod esklussiv f'dawn il-każijiet.

(3) Ir-relazzjonijiet legali bejn BioTechUSA u s-Sieheb huma rregolati b'mod esklussiv permezz tal-kuntratt ta' xiri miktub, inkluż dawn it-Termini u Kundizzjonijiet Ġenerali. Il-wegħdiet verbali magħmula minn BioTechUSA qabel il-konkluzjoni tal-kuntratt mhumie x legalment vinkolanti.

(4) Kwalunkwe emenda jew suppliment għall-ftehimiet – inkluż dawn it-Termini u Kundizzjonijiet Ġenerali – iridu jsiru bil-miktub biex ikunu validi. Ir-rekwiżit għall-formola bil-miktub jintlaħaq ukoll jekk il-komunikazzjoni sseħh permezz ta' metodi ta' telekomunikazzjoni, b'mod partikolari permezz ta' fax jew email.

(5) L-informazzjoni ta' BioTechUSA rigward is-suġġett inkwistjoni dwar il-kunsinna jew is-servizz (eż. piżijiet, dimensjonijiet, ingredjenti) hija approssimattiva biss, sakemm ma tkunx garantita b'mod espliċitu minn BioTechUSA. BioTechUSA tirriżerva d-dritt li tagħmel devjazzjonijiet li jirriżultaw minn rekwiżiti legali jew minn titjib fit-teknoloġija jew il-kwalità, sakemm dawn ma jaffettwawx b'mod sinifikanti s-suġġett tal-kuntratt konkluz.

(6) BioTechUSA tirriżerva t-titolu jew id-drittijiet tal-awtur għall-offerti kollha, kif ukoll għal kwalunkwe data, informazzjoni, u dokumenti relatati pprovduti magħhom. Is-Sieheb ma jistax juża dawn il-materjali – kemm billi jittrasferihom lil parti terza, jiddikjarahom b'mod pubbliku, jew jużahom jew jirriproduċihom, kemm b'mod dirett jew permezz ta' parti terza – mingħajr ma jikseb il-kunsens bil-miktub minn qabel ta' BioTechUSA, hliet f'każijiet fejn tali materjali kienu diġà disponibbli b'mod pubbliku fil-mument tat-trasferiment. Fuq talba ta' BioTechUSA, is-Sieheb jeħtieġu jirritorna kompletament u/jew jeqred tali materjali, inkluż kwalunkwe kopja, jekk in-negozjati ma jirriżultawx f'kuntratt. Issir eċċezzjoni għall-ħażna ta' data pprovduta b'mod elettroniku għal skopijiet abitwali ta' protezzjoni tad-data. Jekk il-kuntratt ma jiġix konkluz, is-Sieheb jeħtieġu jittratta d-data, l-informazzjoni, u d-dokumenti pprovduti qabel b'mod kunfidenzjali.

Taqsima 3 Prezzijiet u pagament

(1) Il-prezzijiet ipprovduti online (ħanut online) jew offline (eż. lista tal-prezzijiet) minn BioTechUSA japplikaw għall-kamp ta' applikazzjoni tal-eżekuzzjoni u tal-kunsinna speċifikata minn BioTechUSA. Servizzi addizzjonali jew speċjali huma soġġetti għal spejjeż separati. Il-prezzijiet huma indikati f'EUR u, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor jew immarkat b'mod ċar, tinkludix l-ispejjeż tat-trasport, spejjeż oħra, jew spejjeż pubbliċi (b'mod partikolari taxxi [eż. VAT] u dazji doganali). Għal ordnijiet online jew ordnijiet fejn il-Partijiet ma jkunux ftehm u b'mod espliċitu fuq il-prezzijiet b'mod separat u bil-miktub, il-prezzijiet applikabbli għandhom ikunu daww speċifikati fil-ħanut online ta' BioTechUSA (<https://shop.biotechusa.com>, <https://scitecnutrition.com>) fil-mument li l-kuntratt isir vinkolanti għal BioTechUSA, f'konformità mat-Taqsima 2(2) ta' dawn it-Termini u Kundizzjonijiet Ġenerali.

(2) Jekk il-prezzijiet ġew stabbiliti skont il-lista tal-prezzijiet ta' BioTechUSA valida fil-mument tal-ftehim, dawn il-prezzijiet għandhom jibqgħu validi għal tliet (3) xhur wara l-konklużjoni tal-kuntratt. Wara dan, BioTechUSA għandha tkun intitolata li timmodifika dawn b'mod unilaterali. Jekk BioTechUSA toffri prodott bi prezz promozzjonali (jiġifieri, prezz aġġustat b'mod temporanju u validu għal perjodu limitat), huwa biss fid-diskrezzjoni ta' BioTechUSA jekk tagħtix dan il-prezz promozzjonali lil xi Sieħeb li miegħu hemm ftehim eżistenti ta' bejgħ fit-tul.

(3) L-ammonti tal-fattura għandhom jithallsu fi żmien għaxart (10) ijiem mingħajr l-ebda tnaqqis, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor bil-miktub mill-Partijiet. Il-pagament għandu jitqies bħala sodisfatt meta BioTechUSA tirċevih. Pagament b'ċekk jew bi strumenti ta' pagament sostituti oħra huwa eskluż, jew possibbli biss permezz ta' ftehim speċjali. Jekk is-Sieħeb jonqos milli jagħmel il-pagament sal-iskadenza tal-pagament, BioTechUSA għandha tkun intitolata timponi imgħax ta' inadempjenza mid-data dovuta b'rata li hi daqs ir-rata bażi attwali stabbilita mill-Bank Ċentrali Ewropew biż-żieda ta' disa' punti perċentwali, iżda mill-inqas 9% fis-sena. L-asserzjoni ta' tali interess ma għandhiex taffettwa d-dritt ta' BioTechUSA li titlob kumpens addizzjonali għad-danni.

(4) BioTechUSA tirriżerva d-dritt li tikkunsinna l-merkanzija permezz ta' flus kontanti mal-kunsinna jew pagament bil-quddiem. Kuntratti eżistenti jistgħu wkoll jiġu mmodifikati b'mod unilaterali f'dan ir-rigward jekk jinqalgħu dubji għustifikati rigward ir-rieda tas-Sieħeb li jhallas (eż. f'każ ta' pagament tard fil-passat) jew l-abbiltà li jhallas (eż. pagamenti tard lil fornituri oħra). F'każijiet bħal dawn, jistgħu jkunu meħtieġa garanziji addizzjonali bħala kundizzjoni għal kunsinni ulterjuri.

(5) Is-Sieħeb jista' biss jikkompensa kontrotalbiet jew iżomm pagament minħabba tali talbiet jekk il-kontrotalbiet mhumieks ikkontestati minn BioTechUSA jew ikunu ġew stabbiliti legalment permezz ta' deċiżjoni finali.

Taqsim 4 Kunsinna, ħin tal-kunsinna

(1) Il-kunsinna ssir mill-uffiċċju rreġistrat ta' BioTechUSA jew minn wieħed mis-siti tagħha (EXW).

(2) L-iskadenzi u d-dati pprovduti minn BioTechUSA huma approssimattivi sakemm ma tiġix espressament imwiegħda jew miftiehma skadenza jew data. Mingħajr l-eżistenza ta' ċirkostanzi speċjali oħra, devjazzjoni ta' 18-il jum titqies aċċettabbli. Jekk BioTechUSA tkun għamlet kunsinna, il-konformità mal-iskadenzi u d-dati tal-kunsinna għandha tiġi ddeterminata mill-mument li l-merkanzija tgħaddi għand it-trasportatur, l-ispedizzjonier, jew parti terza oħra maħtura għall-kunsinna, jew – f'każijiet fejn is-Sieheb jirraġa t-trasportazzjoni – mit-tlestija tal-preparazzjonijiet biex il-merkanzija tgħaddi għand it-trasportatur.

(3) BioTechUSA għandha tkun intitolata – mingħajr preġudizzju għad-drittijiet l-oħra tagħha li jirriżultaw mid-dewmien tas-Sieheb – li taggusta b'mod unilaterali l-iskadenzi jew id-dati tal-kunsinna u tal-eżekuzzjoni għall-perjodu li matulu s-Sieheb jonqos milli jissodisfa l-obbligi kuntrattwali tiegħu lejn BioTechUSA.

(4) BioTechUSA ma għandhiex taht l-ebda ċirkostanza tkun responsabbli għall-impossibbiltà jew għad-dewmien ta' kunsinna kkawżat minn forza maġġuri jew avvenimenti oħra mhux prevedibbli fil-mument tal-konklużjoni tal-kuntratt (inklużi, iżda mhux limitati għal, tfixkil operazzjonali ta' kwalunkwe tip, diffikultajiet fl-akkwist ta' materjali jew enerġija, dewmien fit-trasportazzjoni, strajks, projbizzjonijiet legali, nuqqas ta' haddiema, enerġija jew materja prima, diffikultajiet fl-akkwist ta' permessi uffiċjali meħtieġa, miżuri governattivi, jew kunsinni mhux kompluti, żbaljati jew li hargu tard mill-fornituri), li għalihom BioTechUSA ma assumietx responsabbiltà b'mod espliċitu u bil-miktub. Jekk tali avvenimenti jfixklu b'mod sinifikanti jew jagħmlu l-kunsinna jew it-tweqqi tal-ordni impossibbli, u l-ostaklu mhuwiex ta' natura temporanja biss, BioTechUSA għandha tkun intitolata li tħassar il-kuntratt. Fil-każ ta' ostakli temporanji, l-iskadenzi tal-kunsinna jew tal-eżekuzzjoni għandhom jiġu estiżi jew posposti skont it-tul ta' żmien tal-ostaklu, flimkien ma' perjodu addizzjonali xieraq għat-tkomplija.

(5) BioTechUSA hija intitolata li tagħmel kunsinni parzjali jekk

a) il-kunsinna parzjali tista' tintuża mill-Klijent għall-iskop kuntrattwali,

b) il-kunsinna tal-merkanzija ordnata li jkun għad baqa' hija assicurata, u

c) ma tikkawżax spejjeż addizzjonali sinifikanti jew żidiet fl-ispejjeż għall-Klijent, jew jekk BioTechUSA – irrISPettivament mis-sinifikat tal-ispejjeż addizzjonali jew żidiet fl-ispejjeż – tassumi dawn l-ispejjeż.

(6) Jekk BioTechUSA tiddewwem fil-kunsinna jew fl-eżekuzzjoni, jew jekk, għal kwalunkwe raġuni, il-kunsinna jew l-eżekuzzjoni ma jkunux possibbli, ir-responsabbiltà ta' BioTechUSA għad-danni hija limitata skont it-Taqsima 8 ta' dawn il-GTC.

Taqsima 5 Post tal-eżekuzzjoni, il-kunsinna, l-imballaġġ, it-trasferiment tar-riskju, l-aċċettazzjoni

(1) Il-post tal-eżekuzzjoni għall-obbligi kollha skont il-kuntratt huwa l-uffiċċju rreġistrat ta' BioTechUSA jew kwalunkwe sit tagħha (EXW). L-organizzazzjoni tal-kunsinna jew l-assunzjoni tal-ispejjeż tal-kunsinna minn BioTechUSA għal kwalunkwe post ieħor ma għandhomx ibiddu l-post tal-eżekuzzjoni.

(2) Il-metodu tal-kunsinna u tal-imballaġġ għandu jkun fid-diskrezzjoni ta' BioTechUSA, eżerċitat fi ħdan limiti raġonevoli.

(3) Ir-riskju ta' ħsara u riskji oħra jiġu ttrasferiti lis-Sieheb meta BioTechUSA tgħaddi l-merkanzija għand it-trasportatur, l-ispedizzjonier, jew parti terza oħra mahtura għat-trasport. Dan għandu japplika wkoll fil-każ ta' kunsinni parzjali jew jekk BioTechUSA wettqet servizzi addizzjonali (bħal kunsinna, arrangament tal-kunsinna, jew tkun ġarrbet l-ispejjeż tal-kunsinna). Jekk il-kunsinna jew it-trasferiment jiddewmu minħabba ċirkostanzi attribwibbli lis-Sieheb, ir-riskju jiġi ttrasferit lis-Sieheb meta l-merkanzija tkun lesta għad-dispaċċ, u BioTechUSA tkun innotifikat lill-Klijent, jew jekk il-Partijiet ikunu qablu fuq data speċifika għall-eżekuzzjoni.

(4) L-ispejjeż tal-ħażna u spejjeż oħra relatati mal-kunsinna (eż. ritorn, meta xi merkanzija tintbagħat lura, speċjalment f'każijiet ta' ksur ta' kuntratt mis-Sieheb) li jingarrbu wara t-trasferiment tar-riskju għandhom jithallsu mis-Sieheb. L-istess għandu japplika jekk l-ispejjeż li jinqalgħu matul il-kunsinna jkunu attribwibbli lill-kondotta tas-Sieheb jew jaqgħu fi ħdan il-kamp ta' applikazzjoni tar-responsabbiltà tas-Sieheb. Jekk il-ħażna ssir f'BioTechUSA, l-ispejjeż tal-ħażna għandhom jammontaw għal 0.25% fil-ġimgħa tal-valur tal-fattura tal-merkanzija/materjali tat-trasport maħżuna, iżda mill-inqas EUR 100 fil-ġimgħa u għal kull unità ta' merkanzija. BioTechUSA tirrizerva d-dritt li titlob u tipprovdi evidenza ta' spejjeż ta' ħażna addizzjonali jew oġġla.

(5) BioTechUSA tassigura t-trasportazzjoni kontra serq, ksur, trasport, ħsara kawża ta' nar u ilma jew riskji oħra assigurabbli fuq talba espressa u spejjeż tal-Klijent biss.

Taqsima 6 Garanzija, difetti materjali

(1) BioTechUSA tipprovdi garanzija ta' kwalità għall-prodotti li tbigh sa tmiem il-perjodu tal-garanzija tagħhom, sakemm l-immaniġġjar u l-ħażna tal-prodott ikunu jidhru f'konformità mar-regolamenti rilevanti mill-Klijent.

(2) Is-Sieheb għandu jivverifika b'mod immedjat il-merkanzija kkunsinnata malli jkun jista', jew permezz tar-rappreżentanti tiegħu jew minn partijiet terzi maħtura minnu. BioTechUSA se taċċetta biss talbiet marbuta ma' difetti jew ma' eżekuzzjoni difettuża jekk is-Sieheb jinnotifika lil BioTechUSA bil-miktub mingħajr dewmien, iżda mhux aktar tard minn sebat ijiem mill-mument li tkun feġġet l-opportunità ta' spezzjoni msemmija hawn fuq. L-obbligu li jiġu spezzjonati u rrapportati l-ilmenti jinkludi b'mod speċifiku verifika dwar jekk il-merkanzija kkunsinnata tikkonformax mal-ordni f'termini ta' tip, kwalità, u kwantità, fi hdan tolleranzi kummerċjali komuni. Jekk meħtieġ, dan għandu jiġi żgurat permezz ta' kampjunar. Fil-każ ta' difetti li mhumix skoperti b'mod immedjat (difetti moħbija), ir-regoli dwar in-notifika ta' difetti għandhom japplikaw kif xieraq mill-mument li s-Sieheb skopra d-difett jew kellu jiskopri permezz tal-eżerċizzju ta' diligenza raġonevoli mistennija minn sieheb tan-negozju medju.

(3) Is-Sieheb għandu jitqies li aċċetta l-eżekuzzjoni jekk jonqos milli jikkonforma mal-obbligi tiegħu ta' spezzjoni u notifika deskritti fis-Sottotaqsima (2) hawn fuq. Fuq talba ta' BioTechUSA, is-Sieheb għandu jirritorna l-merkanzija kkunsinnata soġġetta għal ilment lil BioTechUSA bl-ispejjeż imġarrba minnu. Fil-każ ta' notifika dwar difett iġġustifikat, BioTechUSA għandha tirrimborża l-ispejjeż tat-trasport l-aktar ekonomiċi; madankollu, l-ispejjeż li jinqalgħu mill-merkanzija li tkun tinsab f'post ieħor għajr fl-uffiċċju rreġistrat tal-Klijent jew fil-post indikat qabel lil BioTechUSA qabel il-kunsinna, ma għandhomx jiġu rimborżati.

(4) Fil-każ ta' difetti fil-prodotti kkunsinnati kif definit mid-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq, BioTechUSA għandha inizjalment tkun intitolata, fid-diskrezzjoni tagħha stess, jew li ssewwi l-merkanzija jew li tipprovi kunsinna ta' sostituzzjoni mingħajr hlas. Jekk ir-rettifika jew il-kunsinna ta' sostituzzjoni tfalli, jiġifieri tkun impossibbli, inaċċettabbli, jew tiegħu żmien twil b'mod mhux raġonevoli, il-parti li tagħmel l-offerta hija intitolata li tħassar il-kuntratt jew tnaqqas il-prezz b'mod proporzjonat.

(5) Jekk id-difett huwa minħabba raġunijiet attribwibbli lil BioTechUSA, is-Sieheb jista' jressaq talba għad-danni skont il-kundizzjonijiet speċifikati fit-Taqsima 8. Il-kumpens u/jew ir-reċissjoni huma esklużi jekk id-difett inaqqas biss il-valur tal-merkanzija b'mod insinifikanti.

(6) Il-garanzija ssir nulla jekk il-Klijent jimmodifika l-merkanzija kkunsinnata huwa stess jew permezz ta' parti terza mingħajr il-kunsens ta' BioTechUSA, jew jekk il-Klijent jimmaniġġja l-merkanzija b'mod li jmur kontra l-istruzzjonijiet jew ir-rakkomandazzjonijiet ta' BioTechUSA. F'kull wieħed minn dawn il-każijiet, is-Sieheb għandu jgarrab l-ispejjeż addizzjonali tar-rettifika tad-difett.

(7) Il-kunsinna ta' oġġetti użati bbażata fuq ftehim speċifiku teskludi r-responsabbiltà kollha għad-difetti fl-oġġetti.

Taqsima 7 Trademarks

(1) BioTechUSA għandha d-drittijiet esklussivi rigward l-użu ta' marki relatati mal-merkanzija u l-isem tal-kumpanija BioTechUSA.

(2) Is-Sieheb għandu jinnotifika b'mod immedjat lil BioTechUSA bil-miktub jekk isiru talbiet kontrih minhabba ksur ta' tali drittijiet.

Taqsima 8 Responsabbiltà għad-danni minhabba mgħiba difettuża

(1) Ir-responsabbiltà ta' BioTechUSA għad-danni li jirriżultaw minn kwalunkwe bażi legali, b'mod partikolari minhabba kunsinna impossibbli, imdewma, inkompluta jew difettuża, kwalunkwe ksur tal-kuntratt, ksur ta' obbligi stipulati fi ftehimiet kuntrattwali, u mgħiba illegali li tmur kontra r-regolamenti legali (f'kull każ: imgħiba difettuża), għandha tiġi ddeterminata b'mod esklussiv skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti f'din it-Taqsima 8.

(2) BioTechUSA ma għandha tkun responsabbli għal ebda mgħiba difettuża mwettqa minnha nnifisha jew mill-korpi, rappreżentanti legali, impjegati, jew aġenti u assistenti oħra tagħha, sakemm imgħiba bħal din ma tkunx twettqet b'mod intenzjonali jew permezz ta' negligenza gravi, jew sakemm l-imgħiba difettuża ma tiksirx obbligu kuntrattwali essenzjali, li jfisser obbligu li t-twettiq tiegħu huwa indispensabbli għall-eżekuzzjoni tal-kuntratt u li s-Sieheb jista' jiddependi b'mod raġonevoli fuq it-twettiq tiegħu.

(3) Jekk BioTechUSA hija responsabbli għad-danni skont it-Taqsima 8(2), tali responsabbiltà għandha tkun limitata għad-danni li BioTechUSA bassret jew li kellha tbassar b'mod raġonevoli bħala konsegwenza possibbli tal-ksur tal-kuntratt, billi tapplika rekwiżiti ta' diligenza ġenerali. Danni indiretti u konsegwenzjali li jirriżultaw minn difetti fil-merkanzija għandhom jiġu kkompensati biss jekk tali danni tipikament iseħħ waqt l-użu normali u intenzjonat tal-merkanzija.

(4) F'każijiet ta' negligenza sempliċi, ir-responsabbiltà ta' BioTechUSA għall-ħsara lill-proprjetà u kwalunkwe telf finanzjarju ulterjuri li jirriżulta minnha għandu jkun limitat għal 25% tal-valur kuntrattwali. Din il-limitazzjoni tar-responsabbiltà ma tapplikax jekk is-Sieheb jindika bil-miktub lil BioTechUSA fil-mument tal-ordni li l-valur tal-eżekuzzjoni huwa ogħla mill-valur kuntrattwali.

(5) L-esklużjonijiet u l-limitazzjonijiet tar-responsabbiltà msemija hawn fuq japplikaw bl-istess mod għall-korpi, rappreżentanti legali, impjegati, u assistenti oħra tas-Sieheb.

(6) Il-limitazzjonijiet tar-responsabbiltà msemija hawn fuq ma japplikawx jekk l-imgħiba difettuża tikkawża ħsara fuq il-ħajja jew l-integrità fiżika. Ir-regolamenti obligatorji dwar ir-responsabbiltà tal-prodott ma għandhomx jiġu affettwati minn din il-limitazzjoni.

Taqsima 9 Ritenzjoni tat-titolu

(1) Il-merkanzija kkunsinnata għandha tibqa' l-proprjetà ta' BioTechUSA sakemm il-prezz tax-xiri jithallas kollu. Madankollu, is-Sieheb huwa intitolat li jerga' jbigħ il-merkanzija fi hndan il-kamp ta' applikazzjoni ġenerali tiegħu tal-attivitajiet tan-negozju. Jekk is-Sieheb jikseb kwalunkwe talba kontra partijiet terzi li tirriżulta mill-bejgħ mill-ġdid tal-merkanzija jew minn raġuni legali oħra relatata mal-merkanzija (eż., assigurazzjoni, atti illegali), is-Sieheb b'dan jassenja dawn it-talbiet lil BioTechUSA, li taċċetta dan l-assenjament u tawtorizza lis-Sieheb biex jinforza tali talbiet f'isem BioTechUSA sakemm din l-awtorizzazzjoni tiġi revokata.

(2) Qabel it-trasferiment tat-titolu minn BioTechUSA, il-pleġġ tal-merkanzija jew it-trasferiment tagħha bħala sigurtà għall-benefiċċju ta' parti terza huma pprojbiti mingħajr il-kunsens ta' BioTechUSA. Jekk parti terza tiegħu jew twiegħed il-merkanzija, is-Sieheb għandu jinnotifika b'mod immedjat lil BioTechUSA u għandu jinforma mill-ewwel lill-parti terza li l-merkanzija meħuda jew mwiegħda mhix il-proprjetà tas-Sieheb.

Taqsim 10 Bejgħ fuq il-pjattaforma ta' Amazon/Allegro

Jekk l-Imsieheb jixtieq ibigh mill-ġdid oġġetti fuq online pjattaforma ta' Amazon, <https://allegro.cz>, <https://allegro.hu>, <https://allegro.pl>, <https://allegro.sk> li jistgħu jiġu msejha u aċċessati fi kwalunkwe pajjiż ġeografikament Ewropew (eċċezzjonijiet: t-Turkija), l-Imsieheb għandu jhallas Kontribuzzjoni ta' Kummerċjalizzazzjoni ta' Amazon/Allegro (AMC) lil BioTechUSA hdejn il-kunsens minn qabel tal-BioTechUSA. Ir-rata tal-AMC mal-Imsieħba BioTechUSA hija 24.2% tal-fatturat tal-kont ta' kull xahar, iżda mhux inqas minn EUR 15,000 fix-xahar. L-AMC għandu jiġi saldat fl-aħħar ta' kull xahar kalendarju u għandu jithallas sal-ħmistaxil jum tax-xahar wara x-xahar li għalih jirreferi. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 9 japplikaw ukoll għal talbiet miftuħa tal-AMC.

Taqsim 11 Dispożizzjonijiet finali

(1) Fil-każ ta' kwalunkwe tilwima legali bejn is-Sieheb u BioTechUSA, il-qrati kompetenti skont l-uffiċċju rreġistrat ta' BioTechUSA għandu jkollhom ġurisdizzjoni.

(2) Il-liġi Ungeriza biss għandha tapplika għar-relazzjoni tan-negozju bejn BioTechUSA u s-Sieheb.

(3) Jekk il-ftehim bejn il-Partijiet jew dawn it-Termini u Kundizzjonijiet Ġenerali jkun fih xi ommissjonijiet, tali ommissjonijiet ma għandhomx jaffettwaw il-validità tal-dispożizzjonijiet li jibqa'. Biex jiġu rimedjati tali ommissjonijiet, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet legali applikabbli li l-Partijiet Kuntrattwali kienu jaqblu fuqhom, ibbażati fuq l-oġġettivi ekonomiċi tal-ftehim u l-iskopijiet ta' dawn it-Termini u Kundizzjonijiet Ġenerali, kieku kienu konxji ta' tali ommissjonijiet.

Taqsima 12 Rimarki

Is-Sieheb jirrikonoxxi li BioTechUSA taħzen id-data miksuba mir-relazzjoni kuntrattwali għal skopijiet ta' proċessar tad-data u tirriżerva d-dritt li tittrasferixxi tali data lil partijiet terzi sal-punt mehtieġ għall-eżekuzzjoni tal-kuntratt.

Taqsima 13 Dispożizzjonijiet speċjali applikabbli għal kuntratti konklużi ma' Shab irregistrati f'pajjiżi individwali jew kuntratti applikabbli fit-territorju ta' pajjiżi individwali

Il-Partijiet japplikaw id-devjazzjonijiet li ġejjin mid-dispożizzjonijiet ġenerali ddettaljati fit-Taqsimiet 1 sa 12 ta' dawn il-GTC għal kuntratti konklużi bil-kampijiet ta' applikazzjoni personali u territorjali li ġejjin. Kwalunkwe dispożizzjoni ta' dawn il-GTC li mhix indirizzata b'mod speċifiku hawn taht għandha tibqa' applikabbli mingħajr bidla skont id-dispożizzjonijiet ġenerali ta' dawn il-GTC.

Il-Polonja:

Għal kuntratti konklużi ma' rivendituri rregistrati fit-territorju tar-Repubblika tal-Polonja, il-Partijiet jiddevjaw mid-dispożizzjonijiet ġenerali ta' dawn il-GTC kif ġej:

Kamp ta' applikazzjoni territorjali

Skont dan il-ftehim, il-Klijent huwa awtorizzat li jwettaq bejgħ bl-imnut ta' prodotti mixtrija minn BioTechUSA fit-territorju tar-Repubblika tal-Polonja, u anke barra mir-Repubblika tal-Polonja permezz ta' hwienet online. Madankollu, il-Klijent mhuwiex awtorizzat li jerga' jbigħ prodotti mixtrija minn BioTechUSA bl-ingrossa (li jfisser li jbigħ lil rivendituri oħra jew li jqassam permezz ta' pjattaformi online tal-ingrossa), li jikkostitwixxi projbizzjoni totali ta' kwalunkwe bejgħ mill-ġdid bl-ingrossa ta' prodotti mixtrija mill-Klijent minn BioTechUSA.

Jekk il-Klijent jikser il-projbizzjoni fuq il-bejgħ mill-ġdid bl-ingrossa, il-Klijent għandu jhallas penali kuntrattwali lil BioTechUSA li tammonta għal PLN 100,000.

Prezzijiet u Pagament

Il-prezzijiet ipprovduti minn BioTechUSA huma ammonti grossi espressi fi zloty Pollakk (PLN), u jinkludu l-VAT.

